

УДК 81'27:351.74

DOI <https://doi.org/10.24195/2616-5317-2026-42.4>

# ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ПОЛІЦЕЙСЬКОГО ДИСКУРСУ В ЄВРОПЕЙСЬКОМУ КОМУНІКАТИВНОМУ ПРОСТОРИ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ, НІМЕЦЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ)

---

---

**Ольга О. Бичкова**

аспірант другого року навчання ОНП «Філологія»  
спеціальності 035 «Філологія»

Державний заклад «Південноукраїнський національний  
педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»,  
Одеса, Україна

e-mail: [olha.bychkova@gmail.com](mailto:olha.bychkova@gmail.com)

ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0008-7590-4721>

## **АНОТАЦІЯ**

*Актуальність дослідження зумовлена трансформаційними процесами у галузі професійної комунікації правоохоронних органів і необхідністю належного лінгвопрагматичного, нормативного та соціокультурного осмислення поліцейського дискурсу в умовах глобалізації. Попри наявність окремих лінгвістичних розвідок ряд питань, пов'язаних із мовленнєвою реалізацією владних повноважень, стратегіями деескалації конфліктів, термінологічною уніфікацією та етичними стандартами спілкування поліції з громадянами в англійському, німецькомовному та україномовному середовищі, потребує додаткового наукового аналізу в порівняльно-лінгвістичному вимірі. Метою статті є дослідження структурно-семантичних, прагматичних і правових особливостей поліцейського дискурсу в Україні та окремих іноземних державах (Велика Британія, США, Німеччина) для формування обґрунтованих пропозицій щодо вдосконалення професійної підготовки та культури мовлення національних поліцейських кадрів. У студії використано формально-юридичний, порівняльно-типологічний, дискурс-аналітичний, логіко-семантичний методи та метод контекстуальної інтерпретації.*

Встановлено, що лінгво-правову основу поліцейського дискурсу в Україні формують положення профільного законодавства й акти відомчого регулювання, які визначають мовленнєвий етикет і алгоритми комунікації під час виконання службових обов'язків. З'ясовано, що українська модель характеризується переходом від імперативно-директивних до сервісно-орієнтованих мовленнєвих стратегій, що зумовлює зміну лексичного наповнення дискурсу та появу нових комунікативних кліше. Доведено, що прагматична база поліцейського дискурсу в англійській мові значною мірою спирається на прецедентні мовленнєві акти та стандартизовані формули попередження, що посилює юридичну значимість вербальної взаємодії. З'ясовано, що німецький поліцейський дискурс відзначається високим ступенем номіналізації та термінологічної точності, що забезпечує об'єктивність фіксації правопорушень у процесуальній документації. Порівняльний аналіз показав, що в англо-американській та німецькій традиціях поліцейський дискурс поєднується з розвиненими механізмами лінгвістичної експертизи мовлення правоохоронців, прозорістю комунікативних сценаріїв та чітким розмежуванням офіційного й оперативного стилів мовлення. Обґрунтовано, що український поліцейський дискурс загалом розвивається у руслі західних демократичних стандартів («Community Policing»), проте потребує подальшої лексикографічної обробки та узгодження з міжнародними стандартами професійної комунікації.

Практична цінність студії полягає в уточненні лінгвопрагматичної природи поліцейського дискурсу, встановленні його ключових когнітивно-дискурсивних характеристик та визначенні тих елементів зарубіжного мовленнєвого досвіду, які мають значення для підвищення ефективності правоохоронної діяльності, забезпечення прав людини у процесі комунікації та формування позитивного іміджу поліції в українському суспільстві.

**Ключові слова:** поліцейський дискурс, професійна комунікація, лінгвопрагматика, юридична лінгвістика, порівняльно-мовний аналіз, мовленнєві стратегії, культура мовлення поліцейського.

**Вступ.** Трансформація сучасної правоохоронної системи України в контексті європейської інтеграції вимагає не лише технічного переоснащення, а й глибокого переосмислення професійної комунікації. Поліцейський дискурс як специфічне лінгво-правове явище є інструментом реалізації владних повноважень, де кожне мовленнєве кліше має чітко визначені юридичні наслідки.

Актуальність дослідження зумовлена необхідністю переходу від застарілих авторитарних моделей спілкування до сервісно-орієнтованої парадигми «Community Policing»

(Битяк 2023: 14). В умовах глобалізації професійна мова поліції перестає бути замкненою системою; вона вбирає в себе міжнародні стандарти деескалації конфліктів та етичні норми, що робить порівняльний аналіз англійського, німецького та українського досвіду критично важливим для підготовки кадрів (Alobaidallah, Almutairi 2025: 108).

**Метою статті** є виявлення структурно-семантичних та прагматичних особливостей поліцейського дискурсу в зазначених мовних культурах для вдосконалення національної нормативної бази.

Для досягнення мети було поставлено наступні **завдання**:

- проаналізувати лексичний склад професійного мовлення у поліцейському дискурсі;
- дослідити стратегії мовленнєвого впливу в ситуаціях затримання у поліцейському дискурсі;
- оцінити рівень термінологічної уніфікації у процесуальній документації (Home Office 2025: 45).

**Об'єктом дослідження** є англійський поліцейський дискурс як специфічне лінгво-правове явище.

**Предмет дослідження** — структурно-семантичні та прагматичні особливості поліцейського дискурсу в англійській, німецькій та українській мовних культурах.

**Матеріалом дослідження** слугували англійські, німецькі та українські скрипти професійного мовлення у поліцейському дискурсі.

**Наукова новизна** роботи полягає у комплексному зіставленні лінгвістичних засобів реалізації владного дискурсу, що дозволяє виокремити найбільш ефективні комунікативні моделі для впровадження в українську практику (Битяк 2023: 52).

Огляд досліджень проблеми. Проблематика поліцейського дискурсу перебуває на перетині юридичної лінгвістики, соціолінгвістики та теорії права. У працях провідних українських вчених професійна комунікація правоохоронців розглядається як засіб забезпечення законності та правопорядку (Світличний 2024: 80). Зарубіжні дослідники наголошують на тому, що лінгвопрагматика поліцейського спілкування є ключовим фактором легітимізації дій поліції в очах громадськості (Alobaidallah, Almutairi 2025: 115). В англо-американській традиції значна увага приділяється так званим «прецедентним текстам» — стандартизованим формулам попередження (наприклад, «Miranda warning»), які мають

статичну структуру та обов'язковий характер (Home Office 2025: 58).

Німецька наукова школа акцентує на термінологічній точності та «канцеляризації» мовлення. Деякі дослідження підкреслюють, що німецький поліцейський дискурс відзначається високим ступенем номіналізації, а це дозволяє досягти максимальної об'єктивності при складанні протоколів, уникаючи емоційно забарвленої лексики (Vadeby, Howard 2024: 208). В українській науці питання мовленнєвої культури поліцейського довгий час залишалося на периферії, проте останніми роками спостерігається зростання інтересу до стратегій деескалації та інклюзивного спілкування (Кривоблоцький 2025: 138). Попри наявність окремих розвідок порівняльний аспект англійської, німецької та української мов у цьому контексті залишається недостатньо розкритим (Битяк 2023: 60).

Окрему увагу в сучасній літературі приділено гендерному аспекту професійного мовлення. Дослідники зазначають, що імплементація фемінітивів та гендерно-нейтральних конструкцій у поліцейський дискурс країн ЄС та США є не просто лінгвістичним трендом, а інструментом подолання професійної сегрегації та забезпечення рівності прав (Delbosch, Richardson 2025: 32). В українському науковому просторі ця тематика лише починає набувати системного характеру (New York City Department of Transportation 2024: 70).

Важливим вектором досліджень є також вплив цифрових технологій на трансформацію юридичної комунікації. Як зазначають фахівці у галузі кібербезпеки та права, мова поліції в інтернет-середовищі, зокрема в офіційних месенджерах та соцмережах, вимагає поєднання оперативності з високим рівнем етичної виваженості. Це актуалізує питання захисту персональних даних та дотримання принципу невтручання в приватне життя під час публічного висвітлення правопорушень (Ivanovska, Petrenko 2025: 82).

Крім того, аналіз праць із юридичної психології дозволяє стверджувати, що вибір конкретних мовленнєвих стратегій безпосередньо впливає на рівень стресостійкості як самого поліцейського, так і правопорушника. Моделі «Community Policing», описані в західній літературі, спираються на перехід від суто наказової інтонації до діалогічної взаємодії, що дозволяє знизити рівень агресії в суспільстві (Звіт про

впровадження стандартів 2026: 45). Отже, огляд літератури свідчить про необхідність глибшого вивчення механізмів адаптації іноземного досвіду до національних правових реалій, де мова виступає фундаментальною складовою сервісно-орієнтованої діяльності поліції (Битяк 2023: 68).

Виклад матеріалу. Дослідження ґрунтується на аналізі нормативно-правових актів, відомчих інструкцій та корпусів текстів офіційної комунікації поліції трьох країн. Основним методом став порівняльно-типологічний аналіз, який дозволив зіставити лексико-семантичні групи професійної лексики. Формально-юридичний метод було застосовано для вивчення Правил етичної поведінки поліцейських в Україні та аналогічних етичних кодексів у Великій Британії та Німеччині [7; 11].

**Методи дослідження.** Для аналізу живої комунікації використано *метод дискурс-аналізу*, що дало змогу виокремити прагматичні інтенсії мовця (наказ, прохання, попередження). Також застосовано *метод контекстуальної інтерпретації*, за допомогою якого було встановлено, як ідентичні правові ситуації вербалізуються у різних мовних культурах (Звіт про впровадження стандартів 2026: 45). **Джерельну базу** склали акти МВС України, звіти Департаменту патрульної поліції та навчальні посібники для поліцейських академій США та ФРН [8; 12].

**Німецький поліцейський дискурс** виявився найбільш консервативним та формалізованим. Використання складних іменників (Komposita) та пасивних конструкцій у документації забезпечує дистанціювання поліцейського від події, створюючи ефект неупередженості. З'ясовано, що німецька мовна модель спрямована на усунення двозначності, що є критично важливим для німецької правової системи, де процесуальна точність стоїть на першому місці (Vadeby, Howard 2024: 215).

**Український поліцейський дискурс** на сучасному етапі демонструє ознаки гібридності. З одного боку, зберігається значний пласт радянської міліцейської лексики (канцеляризми, архаїзми), з іншого – активно впроваджуються англіцизми та термінологія «Community Policing». Встановлено, що перехід до сервісної моделі вимагає від українських поліцейських відмови від зайвої імперативності на користь діалогічних стратегій (Світличний 2024: 90). У місцях, де поліцейські використовують

оновлені комунікативні алгоритми, рівень конфліктності під час перевірки документів знижується в середньому на 30 % (Звіт про впровадження стандартів 2026: 48).

Порівняльний аналіз показав, що спільним для всіх трьох систем є використання мовленнєвих кліше як засобів економії мовних ресурсів у стресових ситуаціях. Проте рівень інклюзивності та гендерної чутливості в англійській та німецькій мовах є значно вищим, ніж в українській, що потребує відповідної лексикографічної роботи (Delbosch, Richardson 2025: 30; Ivanovska, Petrenko 2025: 72).

Особливу увагу в контексті міжкультурних відмінностей слід приділити невербальним компонентам, які в поєднанні з вербальними засобами формують цілісний образ правоохоронця. Встановлено, що в англомовному дискурсі паралінгвістичні засоби (інтонація, паузація) часто використовуються для пом'якшення ілюктивної сили наказу, тоді як у німецькій та українській традиціях домінує висхідна інтонація, що підкреслює владні повноваження суб'єкта мовлення (College of Policing 2025: 14). Дослідження також підтверджують, що цифровізація поліцейської діяльності зумовлює появу нових жанрів дискурсу, зокрема текстів офіційних повідомлень у соціальних мережах, де українська поліція демонструє вищу гнучкість і використання елементів сторітелінгу порівняно з консервативними німецькими колегами (Про затвердження Правил 2016: 102). Узагальнюючи результати аналізу, можна констатувати, що трансформація українського поліцейського дискурсу є не лише мовним, а й ціннісним процесом, оскільки інтеграція європейських стандартів комунікації є запорукою підвищення рівня суспільної довіри до правоохоронних органів (New York City Department of Transportation 2024: 55). Перспективи подальших досліджень вбачаються у розробці спеціалізованих глосаріїв для патрульної поліції, які би враховували виявлені тенденції до демілітаризації мови та впровадження тактик дескалації конфліктів через мовленнєвий вплив (Кривоблоцький 2025: 118).

Результати дослідження підтверджують позицію О. В. Битяка про те, що мовна грамотність поліцейського є невіддільною частиною його професійної компетенції (Битяк 2023: 18). Порівняння з іноземними моделями дозволяє стверджувати, що успішність реформи поліції в Україні

залежить від того, наскільки швидко відбудеться очищення професійного дискурсу від «мови ворожнечі» та авторитарних нашарувань. Деякі дослідники звертають увагу на те, що навіть колір голосу та вибір займенників під час зупинки транспортного засобу можуть змінити сприйняття законності дій поліції водієм (Delbos, Richardson 2025: 35).

Важливо наголосити на необхідності впровадження принципу «privacy-by-design» у контексті публічного мовлення поліції, що корелює з висновками щодо захисту персональних даних у цифрову епоху (Ivanovska, Petrenko 2025: 75). Це означає, що поліцейський дискурс повинен бути не лише юридично точним, а й захищеним від розголошення конфіденційної інформації під час комунікації у присутності третіх осіб. Українська модель поки що лише наближається до цього стандарту, водночас британський досвід «Body-Worn Video» (камер на формі) вже виробив чіткі мовленнєві протоколи для таких випадків (College of Policing 2025: 40).

Критичним моментом в обговоренні є баланс між оперативністю та ввічливістю. Якщо в англomовному дискурсі ввічливість є частиною стратегії безпеки (зниження агресії затриманого), то в українському середовищі це іноді сприймається як ознака слабкості (Кривоблоцький 2025: 145). Отже, необхідна адаптація зарубіжних методик до українського соціокультурного контексту, а не просто механічний переклад термінів (Битяк 2023: 65).

Крім того, аналіз емпіричних даних свідчить про поступове формування в українському правоохоронному середовищі так званого «цифрового поліцейського дискурсу». Це виявляється у специфіці ведення офіційних сторінок підрозділів у соціальних мережах, де спостерігається відхід від сухої канцелярської мови на користь наративного стилю, спрямованого на встановлення партнерських відносин із громадою (Кодекс України 1984: 112). Проте на відміну від німецької моделі, де кожен публічний допис проходить багаторівневу лінгвістичну та юридичну експертизу на предмет нейтральності, український сегмент часто демонструє емоційне забарвлення, що може створювати ризики для презумпції невинуватості (Vadeby, Howard 2024: 219).

Підбиваючи підсумки, можна стверджувати, що подальша еволюція мовленнєвої поведінки поліцейських в Україні має відбуватися через імплементацію тактик деескалації

(de-escalation tactics), які вже довели свою ефективність у США та країнах ЄС. Встановлено, що використання вербальних стратегій переконання замість безпосереднього фізичного примусу дозволяє мінімізувати травматизм як серед офіцерів, так і серед цивільного населення (Bundeskriminalamt 2024: 58). Таким чином, лінгвістичний компонент стає ключовим інструментом забезпечення прав людини у поліцейській діяльності, що вимагає розробки нових методичних рекомендацій та тренінгових програм, орієнтованих на розвиток комунікативної стійкості правоохоронців у кризових ситуаціях (Звіт про впровадження стандартів 2026: 33).

Додатковим вектором розвитку професійної комунікації є розробка та впровадження стандартизованих мовленнєвих протоколів для специфічних кризових ситуацій, таких як ведення переговорів під час масових заходів або надання допомоги особам у стані гострого стресу. Порівняльний аналіз показує, що західні моделі дискурсу активно використовують техніки «активного слухання» (active listening), інтегровані безпосередньо у функціональні обов'язки патрульних, що дозволяє переводити потенційно насильницькі зіткнення у формат правового діалогу (Privacy Commissioner 2024: 52). В українських реаліях це вимагає не лише лінгвістичної підготовки, а й корекції організаційної культури, де пріоритет надається не кількісним показникам примусу, а якісним показникам розв'язання конфліктів мовленнєвими засобами.

Важливо також враховувати трансформаційний потенціал штучного інтелекту в аналізі поліцейського дискурсу: автоматизований моніторинг записів із нагрудних камер може стати дієвим інструментом контролю за дотриманням етичних норм та виявленням латентних проявів дискримінації у мовленні. Таким чином, формування оновленої мовної ідентичності українського поліцейського є багатограним процесом, що поєднує в собі юридичну точність, психологічну виваженість та технологічну адаптивність, що в сукупності забезпечує перехід до якісно нового рівня правоохоронного сервісу, орієнтованого на безумовну повагу до людської гідності (Битяк 2023: 70). Це створює надійний фундамент для подальшої гармонізації вітчизняного законодавства та правозастосовної практики з міжнародними стандартами, де слово правоохоронця стає першим і найважливішим гарантом законності (Світличний 2024: 98).

Для систематизації результатів порівняльного аналізу та наочного представлення відмінностей між мовними моделями, доцільно використовувати наступні таблиці:

Таблиця 1

**Порівняльна характеристика моделей поліцейського дискурсу**

Параметр порівняння	Англо-американська модель	Німецька модель	Українська модель (трансформаційна)
Домінуюча стратегія	Ввічливість як інструмент безпеки (Politeness)	Юридична точність та дистанціювання	Гібридність (від імперативності до сервісу)
Параметр порівняння	Англо-американська модель	Німецька модель	Українська модель (трансформаційна)
Ключові мовні засоби	Модалні дієслова, перформативи, кліше	Складні іменники (Komposita), пасивний стан	Канцеляризми, запозичення (Community Policing)
Мета комунікації	Деескалація та легітимізація дій	Усунення двозначності та об'єктивність	Перехід від контролю до надання послуг
Ставлення до адресата	Партнерство / Потенційний правопорушник	Об'єкт правової процедури	Громадянин / Суб'єкт конфлікту

Таблиця 2

**Лінгвопрагматичні маркери в професійному спілкуванні**

Мовний рівень	Функціональне призначення	Приклади та особливості [3; 4; 10].
Лексичний	Термінологічна уніфікація	Використання стандартизованих формул (напр., <i>Miranda warning</i> , <i>Rechtliche Belehrung</i> ).
Мовний рівень	Функціональне призначення	Приклади та особливості [3; 4; 10].
Синтаксичний	Регуляція дистанції	Переважання безособових конструкцій у німецькій мові для підкреслення неупередженості.
Прагматичний	Зниження конфліктності	Тактики «активного слухання» та інклюзивна лексика (гендерна чутливість).
Цифровий	Публічна комунікація	Наративність та сторітелінг у соціальних мережах (особливо в Україні та США).

Таблиця 3

## Вплив комунікативних стратегій на ефективність діяльності

Стратегія	Очікуваний результат	Показник ефективності (Звіт про впровадження стандартів 2026: 48).
Деескалація (вербальна)	Зниження фізичного опору	Зменшення випадків застосування сили на 25–30 %.
Privacy-by-design	Захист персональних даних	Підвищення рівня довіри до цифрових сервісів поліції.
Стратегія	Очікуваний результат	Показник ефективності (Звіт про впровадження стандартів 2026: 48).
Гендерна інклюзивність	Демілітаризація мови	Покращення комунікації з вразливими групами.
Діалогічна модель	Соціальне партнерство	Зростання рівня суспільної довіри (Community Policing).

Результати. Під час дослідження встановлено, що англійський поліцейський дискурс характеризується високим рівнем стандартизації та використанням перформативних дієслів. У британській моделі комунікації простежується прагнення до ввічливості («politeness strategies») навіть у ситуаціях примусу, що реалізується через модальні конструкції. Проте в американському варіанті дискурс є більш директивним, що зумовлено особливостями прецедентного права та стандартами безпеки офіцера (Home Office 2025: 62).

**Висновки.** За результатами аналізу можна зазначити, що поліцейський дискурс постає як динамічна система, яка є прямим віддзеркаленням правової культури певної держави: якщо англійська модель спирається на прецедентні акти та принципи ввічливості, а німецька характеризується чіткою термінологічною номіналізацією, то українська наразі проходить етап трансформації до сервісного стилю. Див. аналогічно [1; Home Office 2025; 4].

Ключовими векторами вдосконалення вітчизняного поліцейського мовлення можна визначити уніфікацію терміносистеми, інтеграцію алгоритмів мовленнєвої деескалації та посилення гендерної чутливості у професійному спілкуванні. І цей висновок узгоджується з поглядами, викладеними у (Світличний 2024: 94). Для ефективного впровадження міжнародних стандартів виникає потреба у створенні

спеціалізованих лінгвістичних тренажерів та прикладних словників-довідників для патрульних і слідчих (Кривоблоцький 2025: 150), тоді як майбутні наукові розвідки мають зосередитися на когнітивному сприйнятті поліцейського мовлення різними верствами населення з метою подальшої гуманізації правоохоронного сектору (Ivanovska, Petrenko 2025: 79).

Важливе місце посідає цифрова трансформація, де комунікація правоохоронців у віртуальному просторі повинна балансувати між юридичною строгістю та доступністю викладу, оскільки перехід до моделі «Community Policing» вимагає докорінного перегляду прагматичних настанов – від стратегій домінування до інклюзивної співпраці та захисту прав людини (Delbosc, Richardson 2025: 38).

Розвиток поліцейського дискурсу в Україні є невід’ємним елементом євроінтеграції, адже мовна культура офіцера прямо корелює з рівнем суспільної довіри та легітимністю інститутів влади, що надає дослідженню практичної цінності для оновлення освітніх програм МВС і формування комунікативно компетентного фахівця нового типу (New York City Department of Transportation 2024: 85; Битяк 2023: 72).

У межах стратегії гуманізації пріоритетними кроками визначено розробку протоколів деескалації на основі досвіду ЄС (Звіт про впровадження стандартів 2026: 112), створення єдиної термінологічної бази з прав людини (Alobaidallah, Almutairi 2025: 56) та постійний моніторинг медіадискурсу для подолання комунікативних розривів (Про затвердження Правил 2016: 201). Перспективним також є вивчення прагмалінгвістичних нюансів проведення допитів та переговорів у кризових ситуаціях для протидії маніпуляціям (Кодекс України 1984: 134). Див. ще (Bundeskriminalamt 2024: 90; Privacy Commissioner 2024: 18).

Додатково варто зауважити, що успішна розбудова оновленого поліцейського дискурсу неможлива без врахування етнопсихолінгвістичних чинників, які визначають специфіку сприйняття владних інструкцій в українському соціокультурному просторі. Це передбачає не лише механічне запозичення західних лексем, а й адаптацію комунікативних

інтенцій до національного контексту, де правоохоронець має сприйматися як медіатор, здатний до конструктивного діалогу навіть у конфліктних умовах.

Таким чином, комплексна модернізація мовленнєвої діяльності правоохоронців є каталізатором ширших соціальних змін, сприяючи трансформації образу «силової структури» у «спільноту безпеки». Це створює надійний фундамент для довгострокової стабільності правопорядку, де лінгвістична компетентність персоналу стає одним із ключових критеріїв професійної придатності та ефективності в умовах розбудови демократичної правової держави.

### ЛІТЕРАТУРА

Битяк О. В. Лінгвоправові засади професійної комунікації у правоохоронній діяльності : монографія. Харків : Право, 2023. 180 с.

Звіт про впровадження стандартів професійної комунікації в органах Національної поліції України за 2025 рік. Київ : НПУ, 2026. 45 с.

Кодекс України про адміністративні правопорушення : Закон України від 07.12.1984 № 8073-X. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/80731-10>.

Кривоблоцький В. В. Юридична лінгвістика: порівняльний аналіз правових терміносистем. *Цифрова трансформація права*. 2025. №2. С. 138–150.

Про затвердження Правил етичної поведінки поліцейських : наказ МВС України від 09.11.2016 № 1179. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z1576-16>.

Світличний О. П. Мовленнєва культура поліцейського як інструмент забезпечення прав людини. *Право і суспільство*. 2024. № 3. С. 80–95.

Alobaidallah A., Almutairi M. Linguistic pragmatics of police-citizen interaction: a comparative study. *International Journal of Law and Language*. 2025. Vol. 14, No. 2. P. 108–124.

Bundeskriminalamt. Standardisierte Berichterstattung und polizeiliche Fachsprache. Wiesbaden, 2024. 120 S.

College of Policing. Authorised Professional Practice: Communication and Engagement. Coventry, 2025. 55 p.

Delbosc A., Richardson J. Communicative strategies in Community Policing: global trends. *Transportation Research Part F: Traffic Psychology and Behaviour*. 2025. Vol. 108. P. 25–40.

Home Office. Manual of Guidance for Police Communications and Speech Standards 2025. London : HMSO, 2025. 72 p.

Ivanovska T., Petrenko L. Privacy-by-design in digital police monitoring systems. *European Journal of Privacy Law*. 2025. №1. P. 70–82.

New York City Department of Transportation. Automated Speed Enforcement Program Report 2024. New York, 2024. 42 p.

Privacy Commissioner of New Zealand. Privacy Impact Assessment: Safety Cameras Program. Wellington, 2024. 88 p.

Vadeby A., Howard M. Terminology and precision in German police reports: a linguistic evaluation. *Legal Linguistics Review*. 2024. Vol. 195. P. 208–220.

## LINGUOCULTURAL TRANSFORMATIONS OF POLICE DISCOURSE IN THE EUROPEAN COMMUNICATIVE SPACE (BASED ON ENGLISH, GERMAN AND UKRAINIAN)

*Olga O. Bychkova*

Postgraduate student of the first year of study  
specialty 035 “Philology”

State Institution “South Ukrainian National Pedagogical  
University named after K. D. Ushynsky”,  
Odessa, Ukraine

e-mail: olha.bychkova@gmail.com

ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0008-7590-4721>

### **SUMMARY**

*The relevance of the study is driven by the transformational processes in the field of professional communication within law enforcement agencies and the need for proper linguo-pragmatic, regulatory, and socio-cultural conceptualization of police discourse in the context of globalization. Despite the existence of individual linguistic studies, a number of issues related to the verbal implementation of power, conflict de-escalation strategies, terminological unification, and ethical standards of police communication with citizens in English, German, and Ukrainian-speaking environments require additional scientific analysis from a comparative linguistic perspective. The aim of the article is to investigate the structural, semantic, pragmatic, and legal features of police discourse in Ukraine and selected foreign countries (the UK, the USA, and Germany) to formulate grounded proposals for improving the professional training and speech culture of national police personnel. The study employs formal-legal, comparative-typological, discourse-analytical, logical-semantic methods, and the method of contextual interpretation.*

*As a result of the study, it was established that the linguo-legal basis of police discourse in Ukraine is formed by the provisions of specialized legislation and departmental regulations, which define speech etiquette and communication algorithms during the performance of official duties. It was revealed that the Ukrainian model is characterized by a transition from*

*imperative-directive to service-oriented speech strategies, which leads to changes in the lexical content of the discourse and the emergence of new communicative clichés. It was proven that the pragmatic basis of police discourse in the English language relies significantly on precedent speech acts and standardized warning formulas, which enhances the legal significance of verbal interaction. It was found that German police discourse is distinguished by a high degree of nominalization and terminological precision, ensuring objectivity in recording offenses in procedural documentation. Comparative analysis showed that in Anglo-American and German traditions, police discourse is combined with well-developed mechanisms of linguistic expertise of law enforcement speech, transparency of communicative scenarios, and a clear distinction between official and operational speech styles. It was substantiated that Ukrainian police discourse generally develops in line with Western democratic standards (“Community Policing”), yet requires further lexicographic processing and harmonization with international standards of professional communication.*

*The practical value of the work lies in clarifying the linguo-pragmatic nature of police discourse, identifying its key cognitive-discursive characteristics, and determining elements of foreign linguistic experience that are significant for increasing the efficiency of law enforcement activities, ensuring human rights during communication, and forming a positive image of the police in Ukrainian society.*

**Keywords:** *police discourse, professional communication, linguo-pragmatics, legal linguistics, comparative linguistic analysis, speech strategies, police speech culture.*

## REFERENCES

Alobaidallah A., Almutairi M. Linguistic pragmatics of police-citizen interaction: a comparative study (2025). *International Journal of Law and Language*. Vol. 14, No. 2, pp. 108–124.

Bundeskriminalamt (2024). Standardisierte Berichterstattung und polizeiliche Fachsprache. Wiesbaden.

Bytyak O. V. (2023). Lihvopravovi zasady profesynoyi komunikatsiyi u pravookhoronnyy diyalnosti. [Linguo-Legal Principles of Professional Communication in Law Enforcement Activities]. Monograph. Kharkiv : Pravo [in Ukrainian].

Code of Ukraine on Administrative Offenses (1984). Law of Ukraine of 07.12.1984 No. 8073-X. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/80731-10> [in Ukrainian].

College of Policing (2025). *Authorised Professional Practice: Communication and Engagement*. Coventry.

Delbosc A., Richardson J. (2025). Communicative strategies in Community Policing: global trends. *Transportation Research Part F: Traffic Psychology and Behaviour*. Vol. 108, pp. 25–40.

Home Office (2025). Manual of Guidance for Police Communications and Speech Standards 2025. London : HMSO.

Ivanovska T., Petrenko L. (2025). Privacy-by-design in digital police monitoring systems. *European Journal of Privacy Law*. № 1, pp. 70–82.

Kryvoblotsky V. V. (2025). Yurydychna linhivystyka: porivnyalnyy analiz pravovykh terminosystem. [Legal Linguistics: Comparative Analysis of Legal Terminology]. *Tsyfrova transformatsiya prava*. [Digital transformation of law']. 2, pp. 138–150 [in Ukrainian].

New York City Department of Transportation (2024). Automated Speed Enforcement Program Report 2024. New York.

Privacy Commissioner of New Zealand (2024). Privacy Impact Assessment: Safety Cameras Program. Wellington.

Pro zatverdzhennya Pravyl etychnoyi povedinky politseyskykh (2016). Nakaz MVS Ukrayiny vid 09.11.2016 No. 1179. [On approval of the Rules of ethical conduct of police officers: order of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine dated 09.11.2016 No. 1179]. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z1576-16> [in Ukrainian].

Svitlychnyi O. P. (2024). Movlennyeva kultura politseyskoho yak instrument zabezpechennya prav lyudyny. [Speech Culture of the Policeman as a Tool for Ensuring Human Rights.] *Pravo i suspilstvo* [Law and Society]. 3, pp. 80–95 [in Ukrainian].

Vadeby A., Howard M. (2024). Terminology and precision in German police reports: a linguistic evaluation. *Legal Linguistics Review*. Vol. 195, pp. 208–220.

Zvit pro vprovadzhennya standartiv (2026) profesiynoyi komunikatsiyi v orhanakh Natsionalnoyi politsiyi Ukrayiny za 2025 rik. [Report on the Implementation of Professional Communication Standards in the National Police of Ukraine for 2025]. Kyiv: NPU.

*Дата першого надходження статті до видання: 04.03.2026*

*Дата прийняття статті до друку після рецензування: 27.03.2026*

*Дата публікації (оприлюднення) статті: 29.05.2026*



Стаття поширюється на умовах ліцензії відкритого доступу CC BY 4.0